

## ESPAÑOL

### Elemento de base para conector PLUGTRAB PT


#### 1. Descripción del producto


- Para el alojamiento de un conector para un circuito de señales de 4 conductores sin potencial de tierra
- Para el montaje sobre NS 35


#### 2. Advertencias de seguridad

Las tareas de instalación y mantenimiento de este equipo solo puede llevarlas a cabo un electricista autorizado.

Al abrir el PT... se pierde el derecho de garantía del fabricante.

-  Solo para el uso de protecciones enchufables de la serie PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST y PT 2x2-FF-ST

-  Según el estándar UL, es válido para: Apto para su uso en áreas expuestas a peligro de explosión en la clase 1, división 2, grupos A, B, C y D o solamente en zonas no expuestas a riesgo de explosión.

-  **Precaución: ¡Peligro de explosión!** No desconecte nunca el dispositivo bajo tensión, a menos que en la atmósfera circundante no haya concentraciones inflamables. Lo intercambio de componentes podría cuestionar la adecuación para la clase 1, división 2.

#### 3. Instalación

Al efectuar la instalación deben observarse las normas y leyes específicas del país. En especial debe prestarse atención a que la tensión que aparece en la instalación no exceda la tensión de dimensionamiento de descargadores  $U_C$ . Antes de la instalación, compruebe que el equipo no presente desperfectos exteriores. Si el equipo es defectuoso, no se puede utilizar. En el elemento de base se conectan todos los cables de entrada y de salida. Al encajar el pie de metal sobre el carril simétrico metálico se realiza la conexión a tierra. El circuito de protección está integrado en la protección enchufable.

#### 4. Conexión equipotencial

Conduzca el cable de conexión desde la base del descargador (bornes 3-4 o carril portante) por el camino más corto a la conexión equipotencial conectada a tierra de la instalación. La conexión equipotencial ha de estar realizada según el estado actual de la técnica.

#### 5. Mediciones de aislamiento

Antes de realizar una medición de aislamiento en la instalación, desenchufe las protecciones enchufables. De lo contrario, pueden producirse mediciones erróneas. Una vez concluida la medición de aislamiento, vuelva a insertar la protección enchufable en el elemento de base.

#### 6. Conexión


Conecte los cables de entrada desprotegidos a los bornes de entrada 1-3-5-7-9-11 (IN). Los conductores al dispositivo de protección se conectarán a los bornes de salida 2-4-6-8-10-12 (OUT). Los bornes 3-4 están conectados en todos los elementos de base directamente con el pie de montaje metálico del descargador. No se requiere un cable de conexión adicional entre los bornes 3-4 y el carril portante.

#### 7. Esquema de dimensiones (Fig. 2)

#### 8. Rotulación

PLUGTRAB PT... puede rotularse con el material de rotulación ZB 5... / ZBF 5... .

#### 9. Autocodificación de los elementos básicos (Fig. 3)

 Se debe retirar la placa de código de la espiga codificadora en un conector de repuesto.

#### 10. Posibilidades de puesta a tierra de los elementos de base

- PT-BE — Masa de señal (9/10) a potencial de tierra (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Masa de señal (9/10) a través de descargador de arco a potencial de tierra (3/4) (Fig. 5)

## ITALIANO


### Elemento base per spina PLUGTRAB PT


#### 1. Descrizione prodotto


- Per l'alloggiamento di un connettore per un circuito di segnale a 4 fili funzionante a potenziale zero
- Per il montaggio su NS 35

#### 2. Indicazioni di sicurezza

L'installazione e la manutenzione di questo apparecchio devono essere effettuati solo da specialisti dell'elettronica autorizzati. In caso di apertura del PT... decade la garanzia del produttore.

-  Solo per l'impiego di spine di protezione della serie PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST e PT 2x2-FF-ST

-  In conformità allo standard UL: Adatto per l'impiego nella classe 1, divisione 2, gruppi A, B, C e D in aree a rischio di esplosione o solo in aree non a rischio di esplosione.

-  **Attenzione: pericolo di esplosione!** Non disattivare il dispositivo sotto tensione, tranne nel caso in cui l'area non contenga concentrazione di infiammabilità. Lo scambio dei componenti può compromettere la qualità per la classe 1, divisione 2.

#### 3. Installazione

Al momento dell'installazione bisogna rispettare le norme e le leggi specifiche del paese. In particolare bisogna fare attenzione che la tensione dell'impianto non superi la tensione di dimensionamento scaricatore  $U_C$ . Prima dell'installazione bisogna verificare che il dispositivo non presenti danni esterni. Se è difettoso non deve essere utilizzato. Tutte le linee in ingresso e in uscita vengono collegate all'elemento base. Con l'incastro sulla guida di montaggio metallica, il piedino metallico stabilisce il contatto a terra. Il circuito di protezione è integrato nella spina.

#### 4. Compensazione del potenziale

Seguite le linee di connessione dal piede dello scaricatore (morsetti 3-4 o guida) attraverso il percorso più breve fino al compensatore di potenziale a massa dell'impianto. La compensazione del potenziale deve essere eseguita secondo lo stato della tecnica.

#### 5. Misurazioni dell'isolamento

Scollegare la spina di protezione prima della misurazione dell'isolamento nell'impianto. Altrimenti è possibile che si verifichino misurazioni errate. Dopo la misurazione dell'isolamento reinserire la spina nell'elemento base.

#### 6. Collegamento


Collegare le linee in ingresso non protette ai morsetti d'ingresso 1-3-5-7-9-11 (IN). Le linee per i dispositivi da proteggere vengono collegate ai morsetti di uscita 2-4-6-8-10-12 (OUT). I morsetti 3-4, in tutti gli elementi base, sono collegati direttamente al piedino di montaggio metallico dello scaricatore. Non è necessaria un'ulteriore linea di collegamento tra i morsetti 3-4 e la guida.

#### 7. Disegno quotato (Fig. 2)

#### 8. Siglatura

PLUGTRAB PT... può essere siglato col materiale di siglatura ZB 5... / ZBF 5... .

#### 9. Codifica automatica dell'elemento base (Fig. 3)

 In caso di spina di ricambio la piastra di codifica sul pin di codifica deve essere scollegata.

#### 10. Possibilità di messa a terra degli elementi base

- PT-BE — Massa del segnale (9/10) sul potenziale di terra (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Massa del segnale (9/10) attraverso spinterometro sul potenziale di terra (3/4) (Fig. 5)

## FRANÇAIS


### Élément de base pour connecteur PLUGTRAB PT


#### 1. Description du produit


- Pour la réception d'une fiche pour un circuit de signaux à 4 fils indépendant du potentiel
- Pour montage sur NS 35

#### 2. Consignes de sécurité


Les travaux d'installation et d'entretien de cet appareil doivent uniquement être réalisés par une personne qualifiée en électricité.

-  Toute ouverture du PT... annule le droit de garantie auprès du constructeur.

-  Uniquement pour l'utilisation de fiches de protection de la série PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST et PT 2x2-FF-ST

-  Selon les spécifications UL : Convient à l'utilisation dans la classe 1, division 2, groupes A, B, C et D dans des atmosphères explosives ou non.

-  **Attention : Risque d'explosion !** Ne jamais éteindre l'appareil en présence de tension, à moins que l'atmosphère ne présente aucune concentration inflammable.

-  Le remplacement de composants peut remettre en question l'utilisation dans la classe 1, division 2.

#### 3. Installation

Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées lors de l'installation. Il convient de veiller tout particulièrement à ce que la tension rencontrée dans l'installation ne dépasse pas la tension de dimensionnement du parafoudre  $U_C$ . Contrôler avant l'installation que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs. Si l'appareil est défectueux, celui-ci ne doit pas être utilisé.

Toutes les lignes entrantes et sortantes sont raccordées sur l'élément de base. Le pied métallique établit la connexion à la terre lorsque le module s'encliquète sur le profilé métallique. Le circuit de protection est intégré dans la fiche.

#### 4. Équipotentialité

Acheminez le câble de liaison du pied raccordé du parafoudre (blocs de jonction 3, 4 ou profilé) à l'équipotentialité mise à la terre de l'installation par le plus court chemin. L'équipotentialité doit être réalisée selon le niveau actuel de la technique.

#### 5. Mesures d'isolement

Retirer la fiche de protection de l'installation avant d'effectuer une mesure de l'isolement. Dans le cas contraire, des erreurs de mesure sont possibles. Insérer à nouveau la fiche dans son embase après avoir mesuré l'isolement.

#### 6. Raccordement

Connectez les câbles entrants non protégés sur les bornes d'entrée 1-3-5-7-9-11 (IN). Les câbles conduisant à l'appareil à protéger sont raccordés aux bornes de sortie 2-4-6-8-10-12 (OUT).


Les bornes 3-4 pour tous les éléments de base sont directement reliées au pied de montage métallique du parafoudre. Un câble de raccordement supplémentaire entre les bornes 3-4 et le profilé n'est pas nécessaire.

#### 7. Dessin coté (Fig. 2)

#### 8. Repérage

PLUGTRAB PT... peut être repéré à l'aide du matériel ZB 5... / ZBF 5... .

#### 9. Autodéroulage de l'élément de base (Fig. 3)

 Pour une fiche de rechange, le disque de détrompage doit être enlevé sur la tige de détrompage.

#### 10. Mises à la terre possible des éléments de base

- PT-BE — Terre de signalisation (9/10) sur potentiel de masse (3/4) (Fig. 4)
- PT +F-BE — Terre de signalisation (9/10) via éclateur sur potentiel de masse (3/4) (Fig. 5)

## ENGLISH


### Base element for PLUGTRAB PT connector


#### 1. Product description

- For accepting a plug for 4-wire floating signal circuit
- For mounting on NS 35


#### 2. Safety notes

Installation and maintenance work on this device may only be carried out by an authorized electrician. The manufacturer's warranty is invalid if the PT... is opened.

-  Only when using PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST and PT 2x2-FF-ST series protective plug-in connectors

-  According to UL standard, the following is applies: Suitable for use in class 1, division 2, group A, B, C and D hazardous locations, or nonhazardous locations only

-  **Warning: Explosion hazard!** Do not disconnect equipment while the circuit is live or unless the area is known to be free of ignitable concentrations.

-  Substitution of any component may impair suitability for class 1, division 2.

#### 3. Installation

National laws and regulations must be observed during installation. Make sure that the voltage at the system does not exceed the rated arrester voltage  $U_C$ . Prior to installation, the device must be checked for external damage. If the device is faulty, it must not be used.

All incoming and outgoing cables are connected to the base element. Contact to protective earth is established by snapping the metal foot onto the metal DIN rail.

#### 4. Equipotential bonding

Route the connecting cable from the base point of the arrester (terminal blocks 3 - 4 or DIN rail) along the shortest possible route to the grounded equipotential bonding of the system. The equipotential bonding must be designed according to the latest technology.

#### 5. Insulation measurements

Disconnect the protective plug before conducting insulation testing on the system. Otherwise inaccurate measurements may result. Reinsert the plug into the base element after insulation testing.

#### 6. Connection


Connect incoming unprotected cables to the 1-3-5-7-9-11 (IN) input terminals. The cables to the device to be protected are connected to the 2-4-6-8-10-12 (OUT) output terminals. Terminal blocks 3 - 4 are directly connected to the metal mounting foot of the arrester on all base elements. An additional connecting cable between terminal blocks 3 - 4 and the DIN rail is not required.

#### 7. Dimensional drawing (Fig. 2)

#### 8. Labeling

PLUGTRAB PT... can be labeled with ZB 5... / ZBF 5... labeling material.

#### 9. Self-keying of the base element (Fig. 3)

 When using replacement connectors, the keying plate on the keying pin must be removed.

#### 10. Possibilities for grounding the base element

- PT-BE — signal ground (9/10) to ground potential (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — signal ground (9/10) via spark gap to ground potential (3/4) (Fig. 5)

## DEUTSCH


### Basiselement für PLUGTRAB PT-Stecker


#### 1. Produktbeschreibung


- Zur Aufnahme eines Steckers für einen 4-adrigen erdpotenzialfrei betriebenen Signalkreis
- Zur Montage auf NS 35


#### 2. Sicherheitshinweise

Die Installations- und Wartungsarbeiten an diesem Gerät dürfen nur von einer autorisierten Elektrofachkraft ausgeführt werden. Bei Öffnen des PT... erlischt der Gewährleistungsanspruch gegenüber dem Hersteller.

-  Nur für den Einsatz von Schutzsteckern der Serie PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST und PT 2x2-FF-ST

-  Nach UL Standard gilt: Geeignet für den Einsatz in Class 1, Division 2, Gruppe A, B, C und D in explosionsgefährdeten Bereichen oder nur in nicht explosionsgefährdeten Bereichen.

-  **Vorsicht: Explosionsgefahr!** Schalten Sie das Gerät nicht unter Spannung ab, es sei denn der Bereich enthält keine zündfähigen Konzentrationen.

-  Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class 1, Division 2, in Frage stellen.

#### 3. Installation

Bei der Installation sind landesspezifische Vorschriften und Gesetze einzuhalten. Insbesondere ist darauf zu achten, dass die auftretende Spannung der Anlage die Ableiterbemessungsspannung  $U_C$  nicht übersteigt. Das Gerät ist vor der Installation auf äußere Beschädigungen zu prüfen. Ist das Gerät defekt, darf es nicht verwendet werden.

Am Basiselement werden alle ankommenden und weiterführenden Leitungen angeschlossen. Der Metallfuß stellt beim Aufrasten auf die metallische Tragschiene die Erdverbindung her. Die Schutzschaltung ist im Stecker integriert.

#### 4. Potenzialausgleich

Führen Sie die Verbindungsleitung vom Fußpunkt des Ableiters (Klemmen 3-4 oder Tragschiene) auf kürzestem Wege zum geerdeten Potenzialausgleich der Anlage. Der Potenzialausgleich muss nach Stand der Technik ausgeführt sein.

#### 5. Isolationsmessungen

Ziehen Sie vor einer Isolationsmessung in der Anlage die Schutzstecker. Anderenfalls sind Fehlmessungen möglich. Setzen Sie den Stecker nach der Isolationsmessung wieder in das Basiselement ein.

#### 6. Anschluss

Schließen Sie die ankommenden ungeschützten Leitungen an den Eingangsklemmen 1-3-5-7-9-11 (IN) an. Die Leitungen zum schützenden Gerät werden an den Abgangsklemmen 2-4-6-8-10-12 (OUT) angeschlossen.


Die Klemmen 3-4 sind bei allen Basiselementen direkt mit dem metallischen Montagefuß des Ableiters verbunden. Eine zusätzliche Verbindungsleitung zwischen den Klemmen 3-4 und der Tragschiene ist nicht erforderlich.

#### 7. Maßbild (Abb. 2)

#### 8. Beschriftung

PLUGTRAB PT... kann mit dem Beschriftungsmaterial ZB 5... / ZBF 5... beschriftet werden.

#### 9. Selbstkodierung des Basiselementes (Abb. 3)

 Bei einem Ersatzstecker muss das Kodierplättchen am Kodierstift entfernt werden.

#### 10. Erdungsmöglichkeiten der Basiselemente

- PT-BE — Signal-Ground (9/10) auf Erdpotenzial (3/4) (Abb. 4)
- PT+F-BE — Signal-Ground (9/10) über Funkenstrecke auf Erdpotenzial (3/4) (Abb. 5)

## PHOENIX CONTACT

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300  
www.phoenixcontact.com MNR 9055896 - 00 2011-07-08

### PT 4+F-BE 2839415

### PT 4-BE 2839402

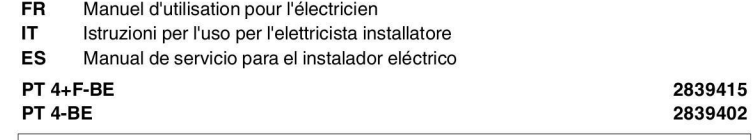


Abb./Fig. 1



Abb./Fig. 2



Abb./Fig. 3

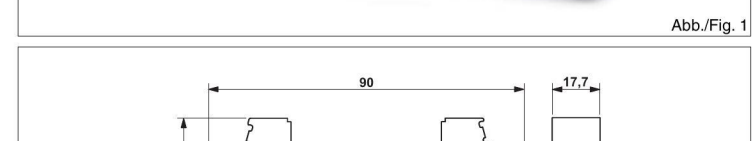


Abb./Fig. 4

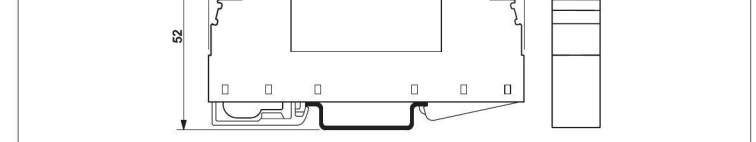


Abb./Fig. 5

Datos técnicos		Dati tecnici		Caractéristiques techniques		Technical data		Technische Daten	
Temperatura ambiente (servicio)		Temperatura ambiente (esercizio)		Température ambiante (fonctionnement)		Ambient temperature (operation)		Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Índice de protección		Grado di protezione		Indice de protection		Degree of protection		Schutzart	
Clase de combustibilidad según UL 94		Classe di combustibilità a norma UL 94		Classe d'inflammabilité selon UL 94		Inflammability class acc. to UL 94		Brennbarkeitsklasse nach UL 94	
Normas de ensayo		Norme di prova		Normes d'essai		Test standards		Prüfnormen	
Tipo de conexión		Conexión por tornillo		Mode de raccordement		Raccordement vissé		Anschlussart	
Datos de conexión		rígido / flexible / AWG		Caractéristiques de raccordement		rigide / souple / AWG		Anschlussdaten	
Rosca de tornillo		Filettatura		Pas de la vis		Screw thread		Schraubengewinde	
Par de apriete		Coppia di serraggio		Couple de serrage		Torque		Anzugsmoment	
Longitud a desaislar		Lunghezza di spelatura		Longueur à dénuder		Stripping length		Abisolierlänge	
Tipo de montaje		Carril simétrico		Type de montage		Profilé		Mounting type	
						DIN rail		Tragschiene	



## 中文

### PLUGTRAB PT 连接器底座

#### 1. 产品说明

- 用于接 4 线浮地信号电路的插头
- 安装在 NS 35 上

#### 2. 安全提示

该设备的安装和维护工作仅能由具备专业资格的 电工完成。如 PT... 被打开, 制造商的保修承诺则失效。

**⚠** 只有在 使用 PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST 和 PT 2x2-FF-ST 系列保护性连接器时

**i** 根据 UL 标准, 采用: 适用于 1 级, 2 分部、A、B、C 及 D 组易爆区内, 或者只用在非易爆区内。

**⚠** 小心: 易爆! 不要在带电的情况下关闭本设备, 除非所在区域无易燃因素。如果更换了元件, 就不一定适用于 1 级、2 分部易爆区。

#### 3. 安装

安装时必须遵守所在国的法律与规定。请确保系统电压不得超过保护器额定电压 U<sub>C</sub>。在安装前, 务必检查设备外部有无破损。如设备存在故障, 则决不可使用。所有进线和出线都与基座相连。将金属底部卡接到 DIN 金属导轨上, 就可以与保护性接地装置建立联系。保护电路集成在插头之内。

#### 4. 均压等电位连接

将连接电缆沿着保护器的基部 (端子 3-4 或 DIN 导轨) 以最短的路径连接到系统的接地均压等电位连接。等电位连接必须符合最新技术。

#### 5. 绝缘测量

在进行系统绝缘测试之前, 请断开保护插头。否则可能导致测量结果不准确。在绝缘测试后, 重新将插头插入基座中。

#### 6. 连接

将未保护的进线电缆连接到输入端子 1-3-5-7-9-11 (IN) 上。接被保护设备的电缆被接到输出端子 2-4-6-8-10-12 (OUT) 上。端子 3-4 在所有基座上均直接连接到保护器的金属安装脚上。端子 3-4 和 DIN 导轨之间无需一根附加的连接电缆。

#### 7. 尺寸图 (Fig. 2)

#### 8. 标记

用 ZB 5... / ZBF 5... 标记材料可以对 PLUGTRAB PT... 进行标记。

#### 9. 基座自编码 (Fig. 3)

① 使用备用连接器时, 必须移除编码销上的防插编码圆盘。

#### 10. 将基座接地的方法

- PT-BE — 信号接地 (9/10) 与接地电势 (3/4) 相接 (Fig. 4)
- 通过放电间隙将 PT+F-BE — 信号接地 (9/10) 与接地电势 (3/4) 相接 (Fig. 5)

## РУССКИЙ

### Базовый элемент для штекерного модуля PLUGTRAB PT

#### 1. Описание изделия

- Для установки защитного штекера для 4-проводной сигнальной цепи без потенциала земли
- Для монтажа на рейку NS 35

#### 2. Правила техники безопасности

Работы по монтажу и техническому обслуживанию данного устройства должны производиться уполномоченным специалистом по электротехнике. При вскрытии устройства PT... гарантия фирмы-изготовителя аннулируется.

**⚠** Только для применения в защитных штекерах серии PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST и PT 2x2-FF-ST

**i** Согласно стандарту UL: Пригодны для применения в классе 1, разделе 2, группах A, B, C и D во взрывоопасных зонах или только в условиях отсутствия взрывоопасной среды.

#### ⚠ Внимание: Опасность взрыва!

Не включать устройство под напряжением; за исключением зон применения, не содержащих воспламеняемых веществ. Замена компонентов может подвергнуть сомнению пригодность для класса 1, раздела 2.

#### 3. Монтаж

При монтаже следует учитывать требования местных стандартов и законов. В частности, следует следить за тем, чтобы напряжение установки не превышало расчетное напряжение разрядника U<sub>C</sub>. Перед проведением монтажа устройство должно быть проверено на предмет наличия внешних повреждений. Если устройство неисправно, его нельзя использовать. К базовому элементу подсоединяются все входные и выходные кабели. Металлическое основание при установке на металлическую рейку обеспечивает заземление. Защитная цепь встроена в штекер.

#### 4. Уравнивание потенциалов

Для заземленного уравнивания потенциалов необходимо соединить установку кабелем с клеммой у основания разрядника (клеммы 3-4 или монтажная рейка). Кабель должен иметь по возможности меньшую длину. Схема уравнивания потенциалов должна соответствовать современным техническим требованиям.

#### 5. Измерение сопротивления изоляции

Перед измерением сопротивления изоляции прибора снять защитный штекер. В противном случае измерения могут быть неправильными. После измерения изоляции снова установить штекер на базовый элемент.

#### 6. Подключение

Подключите незащищенные входные провода к входным клеммам 1-3-5-7-9-11 (IN/ВХОД). Провода соединения с защищаемым устройством подключаются к выходным клеммам 2-4-6-8-10-12 (OUT/ВЫХОД). Во всех базовых элементах клеммы 3-4 соединяются непосредственно с металлическим монтажным основанием разрядника. Использование дополнительного соединительного провода между клеммами 3-4 и монтажной рейкой не требуется.

#### 7. Размерный чертеж (Fig. 2)

#### 8. Маркировка

Надписи на PLUGTRAB PT... могут наноситься с помощью маркировочных материалов ZB 5... / ZBF 5....

#### 9. Автокодирование базового элемента (Fig. 3)

① В запасном штекере необходимо снять с механического ключа кодирующую пластинку.

#### 10. Возможности заземления базовых элементов

- PT-BE — Сигнал - общий проводник (9/10), связанный с "землей" (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Сигнал - общий проводник (9/10), связанный с "землей" (3/4) через разрядник (Fig. 5)

## TURKÇE

### PLUGTRAB PT konnektörü için taban elemanı

#### 1. Ürün tanımı

- 4 telli topraksız sinyal devresi için fiş takılır
- NS 35 üzerine monte edilir

#### 2. Güvenlik notları

Bu cihazın montajı ve bakımı yalnız yetkili bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

PT... açılırsa üretici garantisi geçersiz kalır.

**⚠** Sadece PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST ve PT 2x2-FF-ST serisi koruma plug-in konnektörler kullanıldığında

**i** UL standardına uygun, geçirililik: Sadece Sınıf 1, Bölüm 2, Grup A, B, C ve D tehlike bölgeleri veya tehlikeli olmayan bölgeler için

**⚠ Uyarı: Patlama tehlikesi!** Devre enerjili iken veya bölgenin alanın patlayıcı konsantrasyonlar içermediğinden emin değilseniz donanımı ayırmayın. Herhangi bir komponentin değişimi, sınıf 1, Bölüm 2 patlama riskli bölgelerdeki kullanım şartlarını bozabilir.

#### 3. Montaj

Montajda ulusal yasa ve yönetmeliklere uyulmalıdır. Sistem gerilimi U<sub>C</sub> nominal arestör gerilimini aşmamalıdır. Montaj öncesinde cihazın dışında bir hasar olup olmadığı kontrol edilmelidir. Cihaz anzalyasa kullanılmamalıdır. Tüm gelen ve giden kablolar taban elemanına bağlıdır. Koriyucu toprak teması metal ayak metal DIN rayına takıldığıunda oluşur. Koruma devresi fişin içindedir.

#### 4. Eşpotansiyel bağlantı

Bağlantı kablosunu arestörün taban noktasından (3 - 4 klemensleri veya DIN rayı) sistemin eşpotansiyel bağlantı noktasına en kısa yoldan yönlendirin. Eşpotansiyel bağlantı en son teknolojiye göre tasarlanmalıdır.

#### 5. İzolasyon ölçümleri

Sistemde izolasyon testi yapmadan önce koruyucu kapağı çıkarın. Aksi takdirde ölçümler hatalı olabilir. İzolasyon testinden sonra fişi yeniden taban elemanına takın.

#### 6. Bağlantı

Korumasız giriş kablolarını 1-3-5-7-9-11 (IN) klemenslerine bağlayın. Korunacak cihazın kabloları 2-4-6-8-10-12 çıkış klemenslerine (OUT) bağlanır. 3 - 4 klemensleri tüm taban elemanlarında doğrudan arestörün metal montaj ayağına bağlanır. 3 - 4 klemensleri ve DIN rayı arasında ilave bağlantı kablosuna gerek yoktur.

#### 7. Boyutlu çizim (Fig. 2)

#### 8. Etiketleme

PLUGTRAB PT... ZB 5... / ZBF 5... etiketleme malzemesi ile etiketlenebilir.

#### 9. Taban elemanının otomatik kodlanması (Fig. 3)

① Yedek fişleri kullanırken kodlama pini üzerindeki kodlama plakası çıkarılmalıdır.

#### 10. Taban elemanını topraklama olanakları

- PT-BE — toprak potansiyelinde (3/4) sinyal toprağı (9/10) (Fig. 4)
- PT+F-BE — kıvılcım aralığı üzerinden toprak potansiyeline (3/4) sinyal toprağı (9/10) (Fig. 5)

## PORTUGUESE

### Elemento base para conector PLUGTRAB PT

#### 1. Descrição de produto

- Para recepção de um conector de protecção para um circuito de sinal flutuante de 4 fios
- Para montagem sobre NS 35

#### 2. Instruções de segurança

Os trabalhos de instalação e manutenção neste equipamento somente podem ser realizados por electricistas autorizados. Se o PT... for aberto, é cancelado o direito à garantia do fabricante.

**⚠** Somente para a utilização de conectores de protecção das séries PT 2-ISDN-NT-ST, PT 4...-ST, PT 4-F...-ST e PT 2x2-FF-ST

**i** Conforme a norma UL, é válido: Destina-se à aplicação na classe 1, divisão 2, grupo A, B, C e D em áreas com perigo de explosão ou apenas em áreas sem perigo de explosão.

**⚠ Cuidado: Perigo de explosão!** Não desligar o aparelho sob tensão, a não ser que não haja concentração com risco de ignição na área. A substituição de componentes pode colocar em risco a adequação para a classe 1, divisão 2.

#### 3. Instalação

Na instalação, observar as especificações e legislação do respectivo do país. Observar, sobretudo, para que a tensão da instalação não seja superior à tensão nominal do dispositivo de protecção U<sub>C</sub>. Verificar o equipamentos quanto a avarias externas antes da instalação. Se o equipamento apresentar defeitos, não poderá ser utilizado.

No elemento base são conectadas todas as linhas de entrada e de saída. O pé de metal estabelece a conexão terra ao encaixar no trilho de fixação de metal. O circuito de proteção está integrado no conector.

#### 4. Equalização de potencial

Conecte a linha de conexão da base do protetor (bornes 3-4 ou trilho de fixação) do modo mais curto para equalização de potencial aterrada da instalação. A equalização de potencial deve ser realizada de acordo com tecnologia atual.

#### 5. Medições de isolação

Remove os conectores de protecção antes da medição de isolação na instalação. Do contrário, pode haver erros de medição. Recoloque os conectores novamente na base, após a medição.

#### 6. Conexão

Conecte linhas de entrada não protegidas nos bornes de entrada 1-3-5-7-9-11 (IN). As linhas para o equipamento a ser protegido são conectadas nos bornes de saída 2-4-6-8-10-12 (OUT). Em todas as bases os bornes 3-4 estão conectados diretamente com a base de montagem metálica do protetor. Não é necessária uma conexão adicional entre os bornes 3-4 e o trilho de fixação.

#### 7. Desenho dimensional (Fig. 2)

#### 8. Identificação

O PLUGTRAB PT... pode ser identificado com o material ZB 5... / ZBF 5....

#### 9. Autocodificação da base (Fig. 3)

① Em um conector de reposição, as plaquetas de codificação precisam ser removidas do pino de codificação.

#### 10. Possibilidades de aterramento dos elementos base

- PT-BE — Signal-Ground (9/10) para potencial de terra (3/4) (Fig. 4)
- PT+F-BE — Signal-Ground (9/10) via descarregador para o potencial de terra (3/4) (Fig. 5)

**PHOENIX CONTACT**  
www.phoenixcontact.com  
PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG  
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany  
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300  
MNR 9055896 - 00 2011-07-08

**PT** Instrução de montagem para o electricista

**TR** Elektrik personeli için işletme talimatları

**RU** Инструкция по эксплуатации для электромонтажника

**ZH** 电气工作人员操作指南

**PT 4+F-BE**

**2839415**

**PT 4-BE**

**2839402**

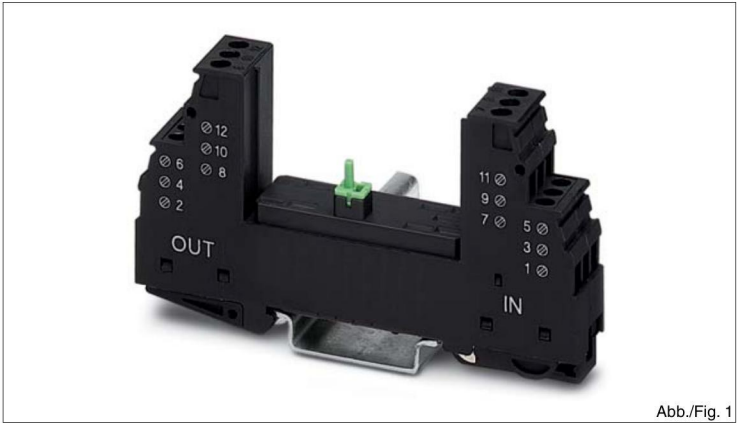


Abb./Fig. 1

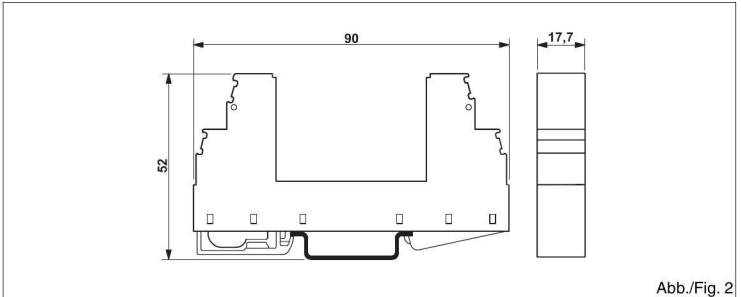


Abb./Fig. 2

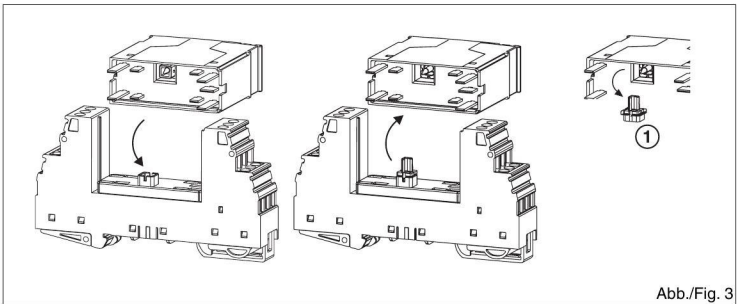


Abb./Fig. 3

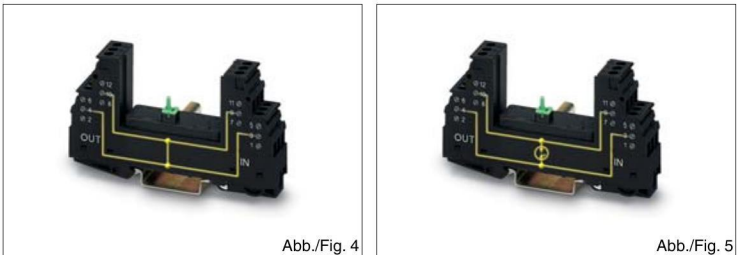


Abb./Fig. 4



Abb./Fig. 5

技术数据	Технические характеристики
环境温度 (运行)	Температура окружающей среды (при эксплуатации)
保护等级	Степень защиты
阻燃等级, 符合 UL 94	Класс воспламеняемости согласно UL 94
测试标准	Стандарты на методы испытаний
连接类型	Тип подключения
接线数据	Данные по подключению
	одножильный / многожильный / AWG
螺纹	Резьба винтов
扭矩	Момент затяжки
剥线长度	Длина снятия изоляции
安装类型	Тип монтажа
	Монтажная рейка

Техник veriler	Dados técnicos
Ortam sıcaklığı (çalışma)	Temperatura ambiente (funcionamento)
Koruma sınıfı	Grau de protecção
UL 94'e uygun yanmazlık sınıfı	Classe de inflamabilidade conforme UL 94
Test standartları	Normas de teste
Bağlantı tipi	Тип de conexão
Bağlantı verileri tek	Dados de conexão
	damarlı / çok damarlı / AWG
Vida yivi	Rosca
Tork	Torque de aperto
Kablo soyma uzunluğu	Comprimento de isolamento
Montaj tipi	Тип de montagem
	Trilho de fixação

-40 °C ... 85 °C
IP20
V0
EN 61643-21/A1 2009
x
0,2 mm² - 4 mm² / 0,2 mm² - 2,5 mm² / 24 - 12
M3
0,5 Nm
8 mm
35 mm

-40 °C ... 85 °C
IP20
V0
EN 61643-21/A1 2009
x
0,2 mm² - 4 mm² / 0,2 mm² - 2,5 mm² / 24 - 12
M3
0,5 Nm
8 mm
35 mm

RSPSupply - 1-888-532-2706 - <https://www.RSPSupply.com>

See the product details here